

No. 38715

**United States of America
and
Greece**

Agreement between the United States of America and Greece concerning relief from double taxation on earnings derived from the operation of ships and aircraft. Washington, 10 June 1988

Entry into force: *10 June 1988, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 1 August 2002*

**États-Unis d'Amérique
et
Grèce**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce concernant l'allégement de la double imposition sur les bénéfices réalisés par l'exploitation de navires et d'aéronefs. Washington, 10 juin 1988

Entrée en vigueur : *10 juin 1988, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 1er août 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

The Department of State to the Greek Embassy

The Department of State proposes to the Embassy of Greece that the Government of the United States of America and the Government of Greece conclude an agreement to exempt from income tax, on a reciprocal basis, income derived by residents of the other country from the international operation of ships and aircraft. The terms of the agreement are as follows:

The Government of the United States of America, in accordance with sections 872(b) and 883(a) of the Internal Revenue Code, agrees to exempt from tax gross income derived from the international operation of ships or aircraft by individuals who are residents of Greece (other than U.S. citizens) and corporations organized in Greece. This exemption is granted on the basis of equivalent exemption granted by Greece to citizens of the United States (who are not residents of Greece) and to corporations organized in the United States (which are not subject to tax by Greece on the basis of residence).

In the case of a Greek corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets the ownership or public trading requirements of U.S. domestic law. In the case of a corporation incorporated in a third country which grants an equivalent exemption to U.S. citizens and corporations, section 883(c) of the Internal Revenue Code will not apply if more than 50 percent of the value of the stock of the corporation is owned by individuals who are residents of Greece.

Gross income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from the rental on a bareboat basis of ships and aircraft used for international transport.

The Department of State considers that this note, together with the Embassy's reply note confirming that the Government of Greece agrees to these terms, constitutes an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Embassy's reply note and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

A resident or corporation of Greece which derives income from the international operation of ships or aircraft may choose to apply to such income either the provisions of the agreement or of the tax treaty between the United States and Greece signed on February 20, 1950.

Either Government may terminate this agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels.

DEPARTMENT OF STATE
Washington, June 10, 1988

II

The Greek Embassy to the Department of State

EMBASSY OF GREECE

WASHINGTON, D.C.

Ref. No. 1069.1/AS872

The Embassy of Greece presents its compliments to the Department of State and has the honor to acknowledge receipt of the Department's note dated June 10, 1988 proposing the terms of a reciprocal exemption from income tax of income derived from the international operation of ships and aircraft.

The Government of Greece in accordance with its relevant legislation, agrees to exempt from income tax on a reciprocal basis gross income derived from the international operation of ships or aircraft by U.S. citizens (who are not residents of Greece) and corporations organized in the United States (other than corporations which are subject to tax by Greece on the basis of residence).

In the case of a U.S. corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets the ownership or public trading requirements of Greece's domestic law.

Gross income includes all income derived from the international operation of ships or aircraft, including income from the rental of ships or aircraft on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships or aircraft. It also includes income from rental on a bareboat basis of ships and aircraft used for international transport.

The Embassy is pleased to confirm that the Department of State's note and this reply note constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on today's date and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

A resident or corporation of the United States which derives income from the international operation of ships or aircrafts may choose to apply to such income either the provisions of this agreement or of the tax treaty between the United States and Greece signed on February 20, 1950.

Either Government may terminate this agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels.

The Embassy of Greece avails itself of this opportunity to renew to the Department of State the assurances of its highest consideration.

Washington, D.C., June 10, 1988

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

Le Département d'Etat à l'Ambassade de Grèce

Le Département d'Etat propose à l'Ambassade de Grèce que le Gouvernement des Etats Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grèce concluent un accord relatif à l'exonération réciproque concernant les revenus perçus par les résidents de l'autre pays de l'exploitation internationale des navires et des aéronefs. Les termes de l'accord sont les suivants :

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément aux sections 872 (b) et 883 (a) du Code national de revenu accepte d'exonérer de l'impôt sur le revenu brut tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs par des personnes physiques qui sont des résidents de Grèce (autres que les ressortissants américains) et des sociétés établies en Grèce. Les exonérations sont consenties sur la base des exonérations réciproques accordées par la Grèce aux ressortissants des Etats-Unis (qui ne sont pas des résidents de la Grèce) et aux sociétés établies aux Etats-Unis (qui ne sont pas sujettes à l'impôt en Grèce sur la base de la résidence).

Dans le cas d'une société hellénique, l'exonération est accordée si cette dernière remplit les conditions exigées par la législation américaine relative à la propriété ou au commerce public. Dans le cas d'une société immatriculée dans un pays tiers qui accorde une exonération équivalente aux sociétés et aux ressortissants des Etats-Unis la section 883 (c) du Code national du revenu ne s'applique pas si plus de 50 pour cent de la valeur des actions sont détenus par des personnes physiques qui sont des résidents de Grèce.

Le revenu brut inclut les revenus tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international y compris les revenus tirés de la location des navires et des aéronefs exploités pleinement en trafic international (temps et voyage) et les revenus tirés de la location de conteneurs et le matériel connexe utilisé en trafic international qui sont accessibles aux revenus tirés du transport maritime et aérien en trafic international. Il inclut également le revenu tiré de la location en coque nue des navires et aéronefs exploités en trafic international.

Le Département d'Etat considère que la présente note ainsi que la réponse de l'Ambassade confirmant que le Gouvernement de la Grèce accorde son agrément à ces termes constituent un accord entre les deux Gouvernements. Le présent accord entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade et sera en vigueur pour les exercices imposables commençant à la date du 1er janvier 1987 ou ultérieurement.

Une société ou un résident de Grèce qui perçoit des revenus de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs peut décider de faire valoir les dispositions de l'accord ou le traité relatif à l'imposition entre les Etats-Unis et la Grèce signé le 20 février 1950.

Chacun des Gouvernements peut dénoncer le présent accord moyennant une notification écrite par voie diplomatique.

DÉPARTEMENT D'ETAT
Washington 10 juin 1988

II

L'Ambassade de Grèce au Département d'Etat

AMBASSADE DE GRÈCE

WASHINGTON, D.C.

Ref. No 1069.1/AS872

L'Ambassade de Grèce présente ses compliments au Département d'Etat et a l'honneur d'accuser réception de la note du Département du 10 juin 1988 proposant les termes d'une exonération réciproque de l'impôt sur le revenu provenant de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs.

Le Gouvernement de Grèce, conformément à sa législation, accepte d'exonérer de l'impôt sur le revenu brut tiré de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs par des ressortissants des Etats-Unis (qui ne sont pas des résidents de Grèce) et des sociétés établies aux Etats-Unis (qui ne sont pas sujettes à l'impôt en Grèce sur la base de la résidence).

Dans le cas d'une société des Etats-Unis, l'exonération est accordée si la société remplit les conditions de la législation hellénique relative à la propriété et au commerce public.

Le revenu brut inclut les revenus tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international y compris les revenus tirés de la location des navires et des aéronefs exploités pleinement en trafic international (temps et voyage) et les revenus tirés de la location de conteneurs et le matériel connexe utilisé en trafic international qui sont accessoires aux revenus tirés du transport maritime et aérien en trafic international. Il inclut également le revenu tiré de la location en coque nue des navires et aéronefs exploités en trafic international.

L'Ambassade est heureuse de confirmer que la note du Département d'Etat ainsi que la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade et sera en vigueur le 23 novembre 1987 pour les exercices imposables commençant à la date du 1er janvier 1987 ou ultérieurement.

Une société ou un résident de Grèce qui perçoit des revenus de l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs peut décider de faire valoir les dispositions de l'accord ou le traité relatif à l'imposition entre les Etats-Unis et la Grèce signé le 20 février 1950.

Chacun des Gouvernements peut dénoncer le présent accord moyennant une notification écrite par voie diplomatique.

L'Ambassade de Grèce saisit cette occasion etc.

Washington D.C., 10 juin 1988

